

ووضع استجابة الحاجات كه مردمان حاجت خواستن
 انجام دهند و استجاب حاجاتهم بشهادت باي ان در
 كنج ناليد نام و حضرت ائمه اطهارين فرزند خديجه
 است ملاك صاحب البيت هذه الحكاية شنيدم ابي
 وصالي سمع كسيرا ابي ابنه بارقيان استه و خفته
 مي گفت چه بودي اي ليتني كوان درخت رايد استي
 كه بتي ست اين بود عا كرمي تا بدرم بمردم **حكايت**
 خواهر شادي كنان صفة مشبهة كه فرزندم عاقلت
 كذا حال الالباب و بسطه زن ان كه پدرم فرزند و كذا
 الانبار **قطعه** ساها بر تو خطاب عام بگذرد كه كذا
 مرد جواني سوي تربت بديت اي ايه جانب قرايك
 يعني انك لا تزور قرايك تو بجاي پدر لفظ جاي
 معني چه كروي خيره و في بعض النسخ مكان پدر بالنون
 فلا انجام تا همان چشم داري از سبب **حكايت**
 روزي بيا و الوحد بعد و رجواني باليا و المصدري
 سخت رانق بودم اي ننت ذابها بالشت و الرقة
 شيا في سير السعدت بايكه باي كروي بالتركي بليك
 دي سست مانق لفظ بودم مقدر بر مردني بيا و
 الوحد ضعيف صفة مردني از بس اي عقيب
 كارمان مي ايد بالتركي كلور ايد مي گفت چه خشي
 بيا و الخطاب خبر كه نه جاي خفتن است بالتركي يا ميق
 سوي دكلد رقتم في جوابه چون بالماله روم بختين
 اي كيف ذوب كراي رقتن است فيه صفة الرقيق
 گفت شنيدم كه گفته اند العلاء رقتن و شنيدم اي
 خطه فخطه بركه دويدن و كسمان معني كسبختن و
 كل واحد منها بالكاف الفارسي فصيح و بالكاف العن
 شايع معناهما الانقطاع و الانفصال **قطعه**

نقد

اي كه

اي كه مشتاق منزلي بيا و الخطا به مشتاق نهي من
 شتاقن قلب الناء با و في استقباله بيد من باليا
 الفارسي كار بند باليا و العربي اي اعمل بصبر و صبر
 او زاي تعلم الصبر يعني لا تسعجل است تا زسي
 اي فوس عزيه و دوتك بفتح الماء و الكاف العربي
 بالتركي انك صبر ادعي كه عري شوط و طلق ديور
 و بوكر مك ديك كذا في بحواله ابي من قال معني الجمل
 فلم بات معناه رود و مشتاق ثم يعي ان اشتراست
 مي رود شب و روز فان و في اولي **حكايت**
 جواني بيا و الوحد جست و لطيف خندان و شريف
 زمان صفات لقوله جواني در حلقه عشت ما بود
 اي كان من اصحابنا في المعاشرة كه در دانش
 بيج نوع نمي نامدي بيا و الحكاية و لك و اشارة الي
 جواني از خلد فرام شودي اي كان ضاحكا و اياما
 بخت لم نقتم احدى شفتيم الي الاخرى روزگاري
 برآمد معني مضي زمان كه اتفاق ملاقات نمتنا ذ
 و ما را نياه بعد از ان اشاره الي روزگار ديديش
 الضمير راجع الي قوله جواني زن خواسته يرا ديه ان
 تزوج و فرزند ان خواسته يعني حاصله او لا
 و بيج بالياء العربي نشاطن بريد اي انقطع
 نشاطه بالكلمة و كل موشتي نمروده بفتح الباء
 و سكون الواو الفارسيين بالتركي صولت بيزينه
 كه اين چه حالست يعني انه قد تغتت حالك گفت
 تا كودكان بيا و روم ديكر كودي بالياء و المصدري
 نكردم **شعر** با ذا جعل اسمها و اهدا معني اي
 مرفوع المحل على انه مبتدأ الصبا بالكسرة و القصر خبرها
 و معناه بالتركي او غلظت و هو مأخوذ من الصبا و

نقد

195